



Hloov los yog Rov Ntxiv Sij Hawm rau Daim Npav Ntsuab ("Green Card")

Replacing or Renewing Your Permanent Resident Card ("Green Card")

Kuv ua puas tau ntawv kom hloov los yog rov ntxiv sij hawm rau daim npav ntsuab tshiab?

Yog hais tias koj yog neeg nyob teb chaws no raug cai hu ua (**conditional resident** los yog **permanent resident**), koj kuj ua tau ntawv thov hloov los yog rov ua dua daim npav ntsuab tshiab. Koj yuav tsum tau ua daim ntawv Form I-90. Cov neeg nyob raug cai hu ua (conditional residents) yog cov neeg es sib yuav nrog ib tug neeg muaj xam xaj U.S. tau tsawg tshaj li 2 lub xyos thaum lawv tau qhov tso cai rau lawv nyob. Nws kuj yuav siv sij hawm ntev li 9 lub hlis mas daim npav ntsuab mam li tuaj txog. Tej zaum nws yuav siv sijhawm li ib xyoo koj daim npav ntsuab mas tuaj txog.

Cov neeg es raug tsub txim vim yog ib qho txhaum cai yuav tsum tau mus sab laj nrog ib tug kws lij choj (immigration lawyer) ua ntej lawv yuav ua daim ntawv no. Ib co kev txhaum raug tsub txim rau los yog tej yam es raug ntes kuj yuav rau qhov tsis pub koj nyob teb chaws U.S. no thiab tej zaum koj kuj yuav raug xa tawm hauv teb chaws U.S.

Yuav yog qhov xwm txheej dabtsi es kuv thiaj li ua tau ntawv kom hloov tau los yog rov ntxiv tau sij hawm rau daim npav ntsuab tshiab?

Yog hais tias koj yog neeg nyob teb chaws U.S. no raug cai hu ua (conditional resident) los yog (permanent resident), koj yeej ua tau ntaub ntawv thov tau yog tias:

- koj daim npav ntsuab poob lawm, raug nyiag lawm, los yog puas tsuaj lawm
- koj yeej tsis tau txais koj thawj daim npav ntsuab li
- koj daim npav ntsuab raug txiav lawm, los yog nyeem tsis tau
- koj lub npe hloov tom qab koj tau txais daim npav ntsuab
- lub chaw immigration service ua ib qho yuav kev rau koj daim npav ntsuab lawm (xws li sau koj lub npe tsis yog los sis sau koj lub hnuv yug tsis yog.)
- koj yog ib tug tau cai nyob teb chaws no thiab koj daim npav ntsuab tas hnuv nyoog lawm, qhov no mas TSIS CUAM TSHUAM rau cov neeg tau nyob hu ua conditional resident es lawv daim npav **sij hawm txwm** nkaus 2 lub xyos. Cov neeg es pub nyob hu ua **Conditional residents es daim npav ntsuab tag sij hawm lawm yuav tsum tau ua daim ntawv I-751**. Saib hauv qab.



- Koj tau koj daim npav ntsuab ua ntej koj muaj 14 lub xyoos, thiab koj yuav muaj 14 xyoos li 30 hnuv los yog sai dua ntawd.
- koj daim npav ntsuab tsis muaj hnuv yuav tag sij hawm

Kuv yog ib tug neeg es pub nyob hu ua conditional resident. Kuv puas yuav tsum tau ua ntaub ntawv thov kom hloov tau kuv daim npav thaum nws sij hawm tag lawm?

Yog, yuav tsum tau ua. Tabsis TSIS TXHOB siv daim ntawv I-90. Cov neeg pub nyob hu ua (conditional residents) pub lawv nyob li 2 xyoos. Ua ntej 2 lub xyoo ntawd yuav tag, koj yuav tsum tau ua ntawv thov kom tshem qhov es pub koj nyob vim muaj “conditions”.

Koj yuav tsum tau ua daim ntawv thov hu ua “Petition to Remove Conditions on Residence” (daim Form I-751). Koj yuav tsum tau ua daim ntawv thov Form I-751 ua ntej daim npav tag sij hawm. Yog hais tias lub chaw immigration service pom zoo rau koj daim ntawv thov, ces koj yuav taus txais daim npav ntsuab es pub koj nyob tas tiam neej. Yog hais tias koj daim npav twb dhau sij hawm lawm, mus cuag ib tug kws lij choj.

Puas muaj tej yam phom sij es yog kuv ua ntaub ntawv hloov kuv daim npav?

Yog, muag kawg. Ib qho ntawm qhov txheej txheem ntawm kev ua ntaub ntawv thov no, lub chaw immigration service yuav ceev qhov hu ua “biometric data” xws li kom koj dov ntiv tes thiab thaj duab. Yog hais tias koj muaj keeb kwm ua txhaum cai, tej no yuav tawm los kom pom thaum koj lis ntaub ntawv hloov los yog ua dua daim npav tshiab.

Yog hais tias lub chaw immigration service xav tias koj qhov kev koj tau ua txhaum cai los yog lwm yam teeb meem es tsim nyob yuav muab koj xa rov qab, koj kuj yuav raug muab tso rau qhov txheej txheem es tshwm tawm (xa rov qab). Koj yuav poob qhov es pub rau koj nyob teb chaws no thiab raug xa tawm ntawm teb chaws MesKas.



Yog hais tias koj raug tsub txim vim yog ib qho txhaum cai los yog koj raug ntes, koj yuav tsum tau mus sab laj nrog ib tug kws lij choj (immigration lawyer) ua ntej lawv yuav ua daim ntawv thov hloov los yog ua daim npav tshiab.

Kuv yuav ua li cas thiaj li ua tau ntawv mus thov hloov kuv daim npav?

Koj yuav tsum tau ua daim ntawv kom tiav thiab kos npe rau daim ntawv thov hu ua, Form I-90-Application to Replace Permanent Resident Card. Koj muab tau daim ntawv no hauv online xwb.

Nrhiav tau daim ntawv no ntawm U.S. Citizenship & Immigration service (USCIS) lub vas sab ntawm <http://www.uscis.gov/i-90>. Nws muaj ntau yam ntaub ntawv qhia hauv USCIS txog daim ntawv thov I-90. Yog ib lub tswv yim zoo uas koj nyeem kom paub. *(lus Askiv xwb)*

Yog hais tias koj xa ntaub ntawv, koj yuav tsum sau rau thiab luam daim koj tau sau rau los yog ntaus rau hauv online. Saib hauv qab ntawm “Filing Options.” Ntawm nploog I-90. Daim ntawv thov thiab cov lus qhia nyob ntawd.

Koj kuj yuav ntaus kom tau daim ntawv no thiab xa hauv online mus, (hu ua e-filing) tabsis **nco ntsoov ua twb zoo yuav tsum nyeem koj tag cov ntaub ntawv koj sau!** Nws cov nyom heev, thiab tej co neeg yeej tsis paub xa hauv online mus. Pix txwv: koj ua ntawv thov tsis tau online yog koj yuav kom lawv zam tus nqi ua ntaub ntawv. Qhov es koj nias kom tau xa hauv online nyob hauv qab “filing Options.”

Thaum koj ntaus tag lawm, nco ntsoov koj **luam ib daim qauv ceev cia ntawm koj tus kheej** thiab muab ceev cia.

Daim Ntawv I-90 Form

NTU 1. Cov ntaub ntawv qhia txog koj

Nco cim: Tsis txhob sau rau qhov nyob saum toj es hais tias “FOR USCIS USE ONLY.”

- Sau qhia txog cov ntaub ntawv lawv nug – xws li npe, chaw nyob, hnuv yug, poj niam los yog txiv neej, tus Social Security naj npawb, etc.
- Ceev faj thaum koj sau koj qhov chaw nyob. Qhov chaw nyob no yog qhov USCIS yuav xa koj daim ntawv npav tshiab tuaj rau koj. Saib kom zoo koj qhov chaw nyob koj sau kom tiav, apartment dabtsi, tus zip code etc. Ntxiv mus thiab, qhia koj qhov chaw nyob thaum koj hloov mus nyob tshiab rau USCIS es siv daim ntawv AR-11. Saib daim ntawv qhia qhov tseeb [Kev Ceeb Toom Chaw Nyob Hloov mus rau Chaw Pab Neeq Tuaj Txawv Teb Chaws Tuaj](#). Yog hais tias koj khiav mus nyob qhov chaw tshiab ua ntej koj tau txais daim npav tshiab, nco ntsoov qhia qhov kev hloov chaw nyob tshiab no rau USCIS thiab qhia rau lub chaw xa ntawv pais xab nis.
- Qhov “class of admission” yog 2-tug tsiaj ntawv, 1-lej nyob ntawm daim npav. Piv txwv, “RE6.” Qhov “date of admission” yog hnuv vas thib uas nyob hauv koj daim npav es hais tias “Resident Since.”
- Nco ntsoov koj yuav tsum tau sau txhua txhua yam es qhov kev cob qhia hais tias koj yuav tsum tau sau.
- Nco ntsoov qhov chaw nyob es xa ntawv tuaj rau koj mas yuav tsum siv qhov chaw nyob kom txhob hloov mus hloov los. Tej tug neeg xa ntawv yuav tsis kam xa daim ntawv rau es lub npe ntawm hnab ntawv tsis yog li lub npe ntawm lub tub ntawv.



NTU 2. Hom ntawv tso npe

- #1 – Khij rau lub npov es raug rau koj.

Yog tias koj khij **1.a. Lawful Permanent Resident** los yog **1.b. Permanent Resident – In Commuter Status** (es txhais tau tias koj yog ib tug neeg nyob teb chaws no tiam sis koj ho mus nyob txawv teb chaws lawm) mus rau #2 kem A.

Yog tias koj khij **1.c. Conditional Permanent Resident**, hla qhaub 2 kem A thiab tsuas ua kom tiav kem B.

- #2- **Vim li cas thiaj li ua daim ntawv tso npe (Reason for Application).** Tsuas khij ib lub npov ntawm kem A los yog B.

NTU 3. Ntsuam xyuas cov ntaub ntawv (Processing information)

- Sau cov ntaub ntawv kom yog cov thwj thiab raug.
 - Yog hais tias koj nyob hauv teb chaws Meskas thaum koj ua ntaub ntawv thiab koj tau daim npav, sau qhov chaw ua hauj lwm ntawm USCIS es pom zoo rau koj daim ntawv pov thawj ntawm kab 1 thiab 2. Lub chaw ua hauj lwm qhov chaw nyob muab teev sau rau daim ntawv pov thawj Receipt and Approval Notices.
 - Yog hais tias koj ua ntaub ntawv thov daim immigrant visa ntawm lub chaw U.S. embassy los yog consulate ntawm lub teb chaws es koj nyob, sau lub npe ntawm lub nroog hauv lub teb chaws U.S. lub zos thiab lub xeev es koj nyob rau kab 3.a. Nyob rau kab 3.a.1, sau lub npe ntawm lub nroog hauv teb chaws U.S. lub nroog thiab lub xeev es ntaus thwj rau koj daim visa. Los yog qhov chaw twg es koj nkag rau lub teb chaws U.S.
- Yog hais koj twb yeej raug txiav txim kom tshem koj tawm hauv lub teb chaws U.S., nrog ib tug kws lij choj tham los yog cov neeg paub cov cai lij choj tham **ua ntej** khij Yes rau lub npov ntawm txoj kab 4.
- Yog hais tias koj twb tau kos npe dua rau daim ntawv form I-407 es hais tias koj xav muab koj daim npav ntsuab tso tseg rov qab, nrog ib tug kws lij choj tham los yog cov neeg paub cov cai lij choj tham ua ntej khij lub npov Yes thiab xa koj daim ntawv mus.
- Feem ntau, koj **tsis tas** yuav xa cov ntaub ntawv pov thawj tseem tseem es tsis yog cov es muab luam nrog koj daim ntawv thov mus. Muaj 2 qho kev zam rau qho no:
 1. Yog tias koj daim npav muaj tej yam sau tsis raug lawm, koj xav xa daim npav rov qab nrog koj daim ntawv thov, thiab qhia kom paub tseem tias cov ntawv sau nyob rau daim npav sau yuam kev lawm.
 2. Koj yeej tsis tau txais daim npav li thiab muaj cov pov thawj tias koj yeej tsis tau txais li, xa cov pov thawj nrog koj daim ntawv thov mus.



Yog hais tias cov ntaub ntawv no tsis yog sau ua lus Askiv, koj yuav tsum tau xa daim ntawv es muab cov lus no txhais los ntawm qhov chaw txhais lus raug cai.

NTU 4. Kev kho pub rau cov tib neeg uas tsis taus thiab pom tsis zoo ntawm lawv tus kheej (Accommodations for Individuals with Disabilities and Impairments)

- Tsuas sau rau kem no yog tias koj yuav tsum tau kev pab ua kom tiav vim yog koj muaj ib qho kev tsis taus los yog koj pom tsis zoo lawm.

NTU 5. Kos npe

- Kos npe thiab sau vas thib. Sau koj tus xov tooj.

NTU 6. Cov ntaub ntawv qhia txog tus neeg Txhais Lus

- Yog hais tias koj khij lub npov ntawm Ntu 5 kab 1.b (siv ib tug neeg txhais lus) tus neeg txhais lus yuav tsum tau ua kom tiav Ntu 6 es yog muaj cov ntaub ntawv qhia kom tiv tauj tau lawv. Tus txhais lus yuav tsum kos npe rau thiab.

NTU 7. Kos npe ntawm tus neeg pab koj sau daim ntawv no, yog tias tsis yog tus neeg sab saud.

- Yog hais tias muaj ib tug neeg pab koj sau kom tiav daim ntawv no, lawv yuav tsum sau npe thiab tus xov tooj rau daim ntawv no. Lawv yuav tsum tau kos koj npe thiab sau vas thib rau daim ntawv no.

NTU 8. Nploog piav kom meej

- Qhov no yog tseg rau sau tej yam ntiv kom meej yog tias koj yuav tsum tau piav kom ntau zog txog qhov cov lus teb.

Them tus nqi

Koj yuav tsum tau xa tus nqi nrog daim ntawv thov no mus. Tus nqi rau daim ntawv no rau ntau leej neeg yog \$455. Feem ntau koj yuav tsum tau them tus nqi dov ntiv tes biometric es yog \$85 ces tag nrho yog \$540.

Yuav kom paub kom meej txog cov ntaub ntawv qhia thiab qhov nqi, mus saib hauv www.uscis.gov/i-90 thiab nias qhov “Filing Fees”.

Ntawm qhov es muaj “Filing Fees” nws kuj muaj cov ntaub ntawv qhia txog ntau txoj hau kev es koj kuj them tau tus nqi nov thiab yuav them li cas.

Puas yog txhua tus yuav tsum tau them?

Nyob rau qee rooj, USCIS cia koj sau ntawv mus thov yam tsis tau them qhov nqi. **Koj tsis tas yuav tau them yog tias:**

- Koj sau daim ntawv no mus rau lawv vim yog koj daim npav muaj ib qho ntawv sau tsis yog rau lawm es tim yog lub chaw immigration service txhaum, **los yog**



- Koj yeej tsis tau txais koj daim npav thawj zaug li, thiab lub chaw xa ntawv rov qab xa koj daim npav rov mus rau lub chaw immigration service. Yog tias daim npav yeej xa rov qab mus tsis txog lawv, ces koj yuav tsum tau them qhov nqi rau daim ntawv thov.

Tshawb kom paub seb koj daim npav puas tau rov qab muab xa mus rau lub chaw immigration service, mus saib hauv lub vas sab ntawm www.uscis.gov. Ntaus tus lej daim ntawv receipt rau hauv lub npov ntawm qhov hais tias “check case status.” Koj tus receipt naj npawb nyob rau hauv koj daim ntawv ceeb toom qhia tias lawv txais tau koj daim ntawv lawm es nyob hauv lub npov saum toj ntawm daim ntawv. Yog hais tias lub vas sab tsis qhia rau koj tias koj daim npav raug rov qab xa tuaj lawm, koj kuj yuav tsum tau teem caij mus ntsib lub chaw ua hauj lwm immigration office hauv koj lub zej zog. Yog teem caij, nkag mus hauv lub vas sab, nias “schedule an appointment” ces ua raws nraim li cov lus cob qhia, **los yog**

- Yog tias koj ua daim ntawv no vim yog koj tab tom yuav muaj hnuv nyoog 14 xyoo, thiab koj daim npav sij hawm yuav tas tom qab koj muaj 16 lub xyoo, koj daim ntawv thov tus nqi yuav zam es koj raug them yog tias koj ua ntawv mus thov 30 hnuv thaum koj muaj 14 xyoo. Tabsis koj yuav tsum tau xa qhov nqi dov ntiv tes es yog \$85 (biometrics fee).

Yog hais tias koj muaj 14 xyoo thiab koj daim npav sij hawm tas ua ntej koj muaj 16 xyoo, koj yuav tau them qhov nqi kom tag es yog \$540.

Tej thaum kuj yuav tau kev zam koj tsis tau them qho nqi. Koj yuav tsum tau ua daim ntawv thov zam qhov nqi es yog siv daim ntawv USCIS Form I-912 “Request for a Fee Waiver.”



TSEEM CEEB: USCIS yuav tsis pib khiav dej num rau koj daim ntawv thov yog lawv tsis tau txais koj qhov nqi them los yog muab kev zam es koj tsis them pub rau koj. Saib peb daim ntawv tseeb [Zam Tus Nqi them ua Ntaub Ntawv Immigration](#).

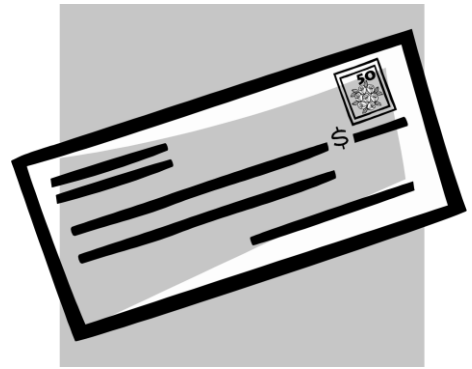
Xa Koj Daim Ntawv Thov Mus

Yog hais tias koj xa hauv online mus: USCIS yeej muab cov kev cob qhia nyob rau lawv lub vas sab. Koj cov ntaub ntawv siv (ua pov thawj) tseem yuav tsum tau muab xa hauv pais xab nis mus.

NCO NTSOOV: Lub chaw nyob es koj xa hauv online mus mas txawv qhov chaw nyob es koj xa daim ntawv thov mus es muaj nyob hauv qab no. Ua twb zoo nyeem cov lus cob qhia!

Yog koj xa daim ntawv hauv chaw xa ntawv pais xab nis mus: Xa daim ntawv thov es yog daim tseem tseem thiab cov ntaub ntawv ua pov thawj es koj muab luam xa mus ua ke. Luam ib daim qauv ntawm **tag nrho** cov ntaub ntawv no ceev cia rau ib qho chaw. Ua ntej koj yuav xa daim ntawv thov mus nco ntsoov saib kom muaj txhua yam:

- ☐ Daim ntawv Form I-90
- ☐ cov ntaub ntawv koj luam xa mus ua pov thawj
- ☐ thiab qhov nqi them los yog daim ntawv sau thov kom zam qhov nqi



Xa mus rau lub chaw immigration service, es yog lub chaw nyob hauv qab no:

USCIS
Attn: I-90
P.O. Box 21262
Phoenix, AZ 85036

Dov ntiv tes

Tom qab xa koj daim ntawv thov tag law, lub chaw immigration service yuav teem caij rau koj mus ntsib lawv ntawm Application Support Center (ASC). Lawv yuav xa daim ntawv ceeb toom qhia rau koj tias thaum twg thiab qhov chaw twg yog qhov chaw teem caij rau koj mus ntsib lawv es mus dov ntiv tes. **Yuav ntsum mus thaum teem caij rau koj dov ntiv tes (biometrics appointment!)**

Koj yuav tau nqa:

- Daim ntawv ceeb toom txog koj qhov teem caij
- daim npav ntsuab es koj tau txais thawj zaug (yog tias koj muaj)
- lwm daim npav ID es tsoom fwv muab rau koj
- daim ntawv tseem es tsis yog daim luam tawm los yog daim ntawv es muaj lub thwj ntaus rau es qhia tias koj lub npe hloov lawm yog tias koj hloov koj lub npe
- daim ntawv tseem tseem, tsis yog daim muab luam ntawm daim ntawv ceeb toom qhia tias pom zoo rau koj tau daim npav ntsuab
- cov ntaub ntawv ntawm tub ceev xwm los yog hauv tsev hais plaub uas muaj lub thwj ntaus qhia txog koj cov keeb kwm ntawm tag nrho tej kev koj raug ntes tom qab koj tau txais daim npav ntsuab thawj zaug. Tabsis ceev faj! Nrog ib tug kws lij choj immigration lawyer tham ua ntej yog tias koj muaj tej kev twb raug ntes lawm, mag them nqi nplua (tickets), los yog raug tsub ib lub txim.

Yog koj sau ntawv mus thov es koj hais tias koj daim npav ntsuab (LPR Card) raug nyiag lawm, nqi daim ntawv tub ceev xwm sau thaum koj mus qhia rau lawv tias muaj neeg nyiag.

Yog hais tias ib daim ntaub ntawv no tsis yog sau ua lus Askiv, koj yuav tsum tau xa daim ntawv es muab cov lus no txhais los ntawm qhov chaw txhais lus raug cai.



Ntawm qhov teem caij rau koj, koj yuav dov ntiv tes, thaij duab thiab lwm yam biometric data yuav muab los ntawm koj. Lub chaw immigration service kuj yuav ceev tseg koj daim npav ntsuab uas tas caij nyoog lawm los yog daim npav ntsuab es sau tsis thwj.

Yog hais tias koj tsis mus rau qhov teem caij rau koj mus dov ntiv tes (biometrics appointment), qhov chaw immigration service yuav leg tsis tiav koj daim ntawv thov, thiab koj yuav tsis tau txais koj daim npav ntsuab

tshiab. Koj daim ntawv thov kuj yuav raug tsis muaj kev pom zoo rau yog tias koj tsis mus.

NCO NTSOOV: *Yog hais tias koj raug tsub txim vim yog ib qho txhaum cai los yog koj raug ntes, koj yuav tsum tau mus sab laj nrog ib tug kws lij choj (immigration) ua ntej lawv yuav ua daim ntawv thov hloov los yog ua daim npav tshiab. Ib co kev txhaum raug tsub txim rau los yog tej yam es raug ntes kuj yuav poob cai ua ib tug neeg nyob teb chaws U.S. thiab koj kuj yuav raug xa tawm hauv teb chaws U.S.*

Kom tau daim ntawv pov thawj tias koj yog neeg nyob teb chaws no raug cai thaum koj tseem tos koj daim npav ntsuab tshiab

Tej zaum nws yuav siv sijhawm li ib xyoo koj daim npav ntsuab mas tuaj txog. Yog hais tias koj xav tau pov thawj tias koj yog neeg nyob teb chaws no raug cai, txawm tias koj tsis muaj daim npav ntsuab tam sim no los, koj kuj yuav muab tau:

1. Ib daim (sticker) lo rau nram qab ntawm daim npav ntsuab qub es tag caij nyoog lawm los yeej yuav tseem ntxiv tau caij nyoog li 1 xyoo Ntxiv. Nug kom tau daim ntawv nplaum no thaum koj mus ntsib ASC ntawm lub sijhawm teem caij rau koj.
2. Kom lawv ntaus thwj I-551 Stamp rau koj phau ntawv hla teb chaws passport txawv teb chaws tab txawm tias tsis tau tas caij nyoog, phau tas caij nyoog kom muaj pov thawj tias koj yeej yog ib tug neeg nyob lub teb chaws no yam raug cai.



Cov ntawv Qhia Tseeb yog qhia kom paub txoj kevcai xwb TSIS yog muab txwv yim txog txoj kevcai. Mus ntsib ib tug kws lij choj rau tswv yim. Tsis txhob siv daim ntawv qhia tseeb yog tias nws qub tshaj ib xyoo lawm. Nug peb txog cov hloov tshiab, daim ntawv qhia txog cov ntawv qhia tseeb, lossis lwm hom ntawv.

© 2022 Minnesota Legal Services Coalition. Luam tau daim ntawv no los siv rau tus kheej tsis ua lag luam thiab qhia kom paub xwb. Tagnrho lwm cov cai ceev tseg. Qhov lus sau no yuav tsum nyob rau txhua daim ntawv. Txwv tsis pub muab luam, faib, thiab siv ua lag luam.